

# Splošni nakupni pogoji za pošiljke in storitve tretjih oseb, ki se pošiljajo družbam TÜV SÜD oziroma se izvajajo za družbe skupine TÜV SÜD



## 1. Sklenitev pogodbe, preklic, pisna oblika, varovanje tajnosti, prepoved oddajanja izvajanja storitev podizvajalcem, spremembe predmeta naročila

1.1 Za pravna razmerja med Izvajalcem in družbami skupine TÜV SÜD kot Naročnikom veljajo izključno ti nakupni pogoji in morebitni drugi pisni dogovori. Splošni poslovni pogoji Izvajalca se ne uporabljajo. Če Naročnik sprejme pošiljko/storitev brez izrecnega ugovora, to ne pomeni, da je Naročnik sprejel Splošne poslovne pogoje Izvajalca.

Pošiljke v smislu teh nakupnih pogojev pomenijo tako pošiljke blaga kot tudi podjemne in druge storitve.

1.2 Ti nakupni pogoji veljajo do preklica s strani Naročnika tudi za vsa prihodnja pogodbeno razmerja z Izvajalcem. Dogovorjena odstopanja veljajo le za naročila, za katero so bila potrjena v pisni obliki.

1.3 Pravno zavezujoča so le naročila, ki so dana ali potrjena v pisni obliki. Enako velja za ustne stranske dogovore ali naknadne spremembe pogodbe.

1.4 Kolikor Izvajalec naročila pisno ne sprejme v roku 10 (desetih) delovnih dni po njegovem prejemu, ga Naročnik lahko prekliče.

1.5 Izvajalec se obvezuje, da bo kot poslovno skrivnost varoval sklenitev pogodbe in vse neoglaševane poslovne ali tehnične podrobnosti, s katerimi se seznanja tekom poslovnega odnosa. Za navajanje reference v odnosu do tretje osebe je treba pridobiti predhodno pisno soglasje Naročnika. Ustrezno mora k varovanju poslovne skrivnosti zavezati tudi svoje poddobavitelje.

Kolikor Izvajalec ugotovi, da je informacija, za katero je veljala dolžnost varovanja tajnosti, zašla v posest nepooblaščenih tretje osebe ali se je izgubila dokumentacija, za katero je veljala dolžnost varovanja tajnosti, bo o tem nemudoma obvestil Naročnika.

Obveznost varovanja poslovne skrivnosti velja tudi po izvedbi naročila. Obveznost varovanja poslovne skrivnosti preneha šele tedaj, ko in če znanje o proizvodnji, vsebovano v prepuščeni dokumentaciji, postane splošno znano.

1.6 Izvajalec – brez predhodnega pisnega soglasja Naročnika – naročila ali bistvenih delov naročila ne sme oddati v podizvajanje tretjim osebam.

1.7 Naročnik lahko zahteva spremembe predmeta naročila tudi po sklenitvi pogodbe, če je to za Izvajalca sprejemljivo. Pogodba se mora v tem primeru – če je to potrebno – ustrezno prilagoditi.

## 2. Cene, odprema, embalaža

2.1 Dogovorjene cene so fiksne cene in izključujejo kakršnekoli naknadne zahteve. Cene so opredeljene po načelu »dobavljeno, dajatve plačane« (DDP = Delivery Duty Paid, Incoterms 2010, 7. revidirana izdaja) v namembni kraj, naveden v naročilu, vključno z embalažo. Če cene niso opredeljene v naročilu, veljajo cene po ceniku Izvajalca, veljavne na dan naročila, s trgovsko običajnimi odbitki.

2.2 Denarna nadomestila za obiske, primerke/vzorke ali sestavo ponudb, projektov itn. se ne odobrijo.

2.3 Vsako pošiljko je treba Naročniku napovedati nemudoma po izvedbi z obvestilom o odpremi, ki je točno razčlenjena po vrsti, količini in masi. Obvestila o odpremi, tovarni listi, računi in vsa korespondenca morajo navajati Naročnikovo številko naročila.

2.4 Upoštevati je treba predpise o prevozu nevarnih snovi, predvsem je treba kot tako označiti nevarno snov.

2.5 Za predčasne pošiljke, pošiljke nad dogovorjeno količino, pošiljke pod dogovorjeno količino ali delne pošiljke je treba predhodno pridobiti pisno soglasje Naročnika. Če se pogodbenici dogovorita za delne pošiljke, je treba navesti preostalo količino, ki jo je treba še izvesti.

2.6 Za odpremo velja, da je tveganje do dostave v namembnem kraju, ki ga navede Naročnik, izključno na strani Izvajalca.

2.7 Izvajalec je dolžan vzeti nazaj embalažo v skladu z zakonskimi določbami. Preprečiti je treba odvečno embalažo. Uporabljati se sme le okolju prijazna embalaža. Če se posebej zaračuna embalaža, ima Naročnik pravico Izvajalcu vrniti embalažo, ki je v dobrem stanju, prosto prevoznine. Izvajalec Naročniku za tako embalažo povrne 2/3 (dve tretjini) vrednosti, izkazane na računu.

## 3. Dokumenti, zaščita, lastninske pravice

3.1 Pošiljka mora brezplačno vključevati tudi navodila za shranjevanje, montažo in obratovanje ter potrebno zaščito. Enako velja za dokumentacijo, ki je potrebna za vzdrževanje in popravila predmeta pošiljke.

3.2 Dokazila o poreklu, ki jih zahteva Naročnik, bo Izvajalec opremil z vsemi potrebnimi navodbami in jih v skladu s predpisi podpisal ter dal na voljo nemudoma in brezplačno.

3.3 Izvedbena dokumentacija, predvsem skice, naprave, orodja, modeli itn., ki jih Naročnik prepusti Izvajalcu za izvedbo naročila, ki so izdelana po navedbah Naročnika ali ki jih plača Naročnik, ostanejo v lasti Naročnika. Izvajalec jih sme uporabljati izključno za pogodbeno dogovorjene namene in sme tretjim osebam omogočati dostop do njih le na osnovi pisnega soglasja Naročnika. Po izvedbi naročila je treba predhodno navedene predmete brez izjeme vrniti Naročniku.

3.4 Izvajalec jamči, da so vse pošiljke brez varovanih pravic tretjih oseb; predvsem Izvajalec jamči, da se s predmetnimi pošiljkami in uporabo predmetih pošiljk ne kršijo pravice industrijske lastnine, licenčne in avtorske pravice ali druge varstvene pravice tretjih oseb.

3.5 Izvajalec Naročnika in njegove stranke odveže odgovornosti za kakršnekoli zahtevke tretjih oseb kot posledice morebitnih kršitev pravic industrijske lastnine in nosi tudi vse stroške, ki s tem v zvezi nastanejo Naročniku.

3.6 Naročnik sme za uporabo zadevnih predmetov pošiljk pridobiti dovoljenje od imetnika lastninske pravice na stroške Izvajalca.

3.7 Izvajalec ne sme uporabljati imen, logotipov ali blagovnih znamk Naročnika v svojo korist ali korist tretjih oseb. Brez predhodnega pisnega soglasja Naročnika Izvajalec teh ne sme uporabljati niti posamezno niti v povezavi s svojimi firmami, blagovnimi znamkami ali logotipi. Če Naročnik da svoje soglasje, mora Izvajalec striktno upoštevati smernice glede velikosti, pozicioniranja in zasnove ter oblike (*layout*) trgovskih imen, blagovnih znamk ali logotipov.

## 4. Termin, pogodbeni kazni, odstop, nadomestna izvedba

4.1 Dogovorjeni termini in roki za pošiljke so obvezujoči. Odločilno za njihovo upoštevanje je prejem pošiljke brez pomanjkljivosti ali izdelava storitve na mestu dostave, ki jo navede Naročnik, ali pravočasnost in uspešnost prevzema.

4.2 Pogodbeni kazni zapade v plačilo, če Izvajalec zamuja s pogodbenim terminom ali pogodbenim rokom. Pogodbeni kazni znaša 0,20 % (nič celih dvajset odstotkov) neto vrednosti naročila za posamezni koledarski dan zamude, vendar največ 5 % (pet odstotkov) neto vrednosti naročila; več zahtevkov do plačila pogodbene kazni se pri tem seštevata. Naročnik pa si pridržuje pravico uveljaviti dodatno odškodnino, pri čemer se zapadla pogodbeni kazni ne pridržajo. Če Naročnik pravice uveljaviti pogodbeno kazni ni pridržal že ob prevzemu, se pogodbeni kazni lahko uveljavljajo še do končnega plačila.

4.3 Glede ostalega za pravice Naročnika v primeru zamude Izvajalca veljajo ustrezne zakonske določbe. Sprejem prepozne pošiljke ali prepozne storitve ne pomeni, da se Naročnik odpoveduje odškodninskimi zahtevkom.

Če so izpolnjene predpostavke v smislu 103. člena Obligacijskega zakonika (Ur. l. RS, št. 97/2007-UPB1), sme Naročnik – namesto odstopa od pogodbe – v breme Izvajalca naročiti izvedbo pri tretji osebi.

4.4 Izvajalec mora takoj sporočiti določljive zakasnitve pri pošiljki. Na prekoračitve termina, ki ga ni zakrivil sam, se lahko sklicuje le v primeru, če je njegov razlog nemudoma sporočil Naročniku. Na izostanek potrebne dokumentacije, ki jo je dolžan predložiti Naročnik, se Izvajalec lahko sklicuje le, če je na izostanek potrebne dokumentacije opozoril v pisni obliki in je ni prejel v ustreznem roku.

4.5 Naročnik sme odstopiti od pogodbe, če pošiljka ali izdelava storitve – ob upoštevanju ekonomskih vidikov – za Naročnika ni več uporabna kot posledica višje sile oziroma delovnega spora.

## 5. Jamstvo, garancija, zahtevki iz naslova odgovornosti za pomanjkljivosti, povračilo škode, roki za ugovor, čas jamstva, zadržanje, nov začetek

5.1 Izvajalec jamči, da so vse pošiljke v skladu z dogovorjenimi specifikacijami, predvsem z najnovejšimi priznanimi pravili tehnike, zadevnimi nacionalnimi in mednarodnimi pravnimi določbami, vključno s predpisi in smernicami pristojnih upravnih organov, poklicnih in strokovnih združenj. Če ima Izvajalec pomisleke glede vrste izdelave, ki jo želi Naročnik, mora to Naročniku nemudoma sporočiti v pisni obliki.

5.2 Izvajalec se obvezuje, da bo pri svojih pošiljkah in tudi pri pošiljkah podizvajalcev ali stranskih storitvah tretjih oseb – v okviru ekonomskih in tehničnih možnosti – uporabljal okolju prijazne produkte in postopke. Na zahtevo Naročnika bo Izvajalec za dobavljeno blago brezplačno izstavil potrdilo o kontrolnem pregledu.

5.3 Naročnik bo nemudoma pisno prijavil odprte pomanjkljivosti pošiljke/storitve, čim se ugotovijo v okviru danosti pravnega poslovanja, vendar najkasneje v roku 5 (petih) delovnih dni po prejemu pošiljke/prevzema pri Naročniku. V primeru prikritih pomanjkljivosti znaša rok za ugovor 3 (tri) delovne dni po odkritju.

5.4 V jamstvenem roku reklamirane pomanjkljivosti pošiljke/storitve – sem sodita tudi nedoseganje zatrtih podatkov in neizpolnitev zagotovljenih lastnosti – mora Izvajalec neodplačno, vključno z vsemi stranskimi stroški, odpraviti nemudoma po pozivu. Naročnik sam določi način odprave reklamiranih pomanjkljivosti, tj. reklamirano pomanjkljivost lahko odpravi s poznejšim izboljšanjem, zamenjavo pomanjkljivih delov, novo pošiljko ali novo izdelavo.

Izvajalec nosi predvsem vse stroške v zvezi z ugotavljanjem in odpravo pomanjkljivosti, kolikor ti nastanejo pri Naročniku, predvsem stroške pregleda, stroške demontaže in vgradnje, transportne stroške, potne stroške, stroške dela in stroške materiala. To velja tudi v primeru, če se stroški povečajo zaradi tega, ker je predmet pošiljke bil poslan v drug kraj in ne v kraj izpolnitve.

Poznejše izboljšanje ali nove pošiljke je Izvajalec po potrebi dolžan izvesti z večzmenjskim obratovanjem ali z delom v nadurah ali na praznike, kolikor je to nujno iz poslovnih razlogov Naročnika in je to od Izvajalca možno pričakovati.

Po drugem neuspešnem poteku ustreznega roka, ki ga postavi Naročnik, za poznejše izboljšanje ali novo pošiljko ima Naročnik tudi zakonske pravice do odstopa in zmanjšanja cene. Dogovorjena doba za dopolnilno izpolnitev ima enake pravne učinke kot rok, ki ga je opredelil Naročnik.

Kolikor ima Naročnik pravico do odstopa, se odstop lahko omeji na en del Pogodbe, ob čemer preostali del Pogodbe velja še naprej, če je neizpolnitev ali slaba izpolnitev omejena na del storitve, ki ga je mogoče razmejiti.

Naročnik si v vsakem primeru pridržuje pravico do uveljavljanja odškodninskih zahtevkov.

5.5 V primeru stvarnih napak ima Naročnik – tudi v primeru kupoprodajnih pogodb – po neuspešnem preteku roka, ki ga je za dopolnilno izpolnitev postavil Naročnik, pravico do samoizvedbe in pravico do predplačila. O tem mora Naročnik nemudoma obvestiti Izvajalca.



Kolikor Izvajalec ne izpolni svojih zavez iz naslova odgovornosti za stvarne napake v razumnem roku, ki ga je postavil Naročnik, lahko Naročnik sam izvede potrebne ukrepe na stroške in tveganje Izvajalca ali pa izvedbo naroči pri tretjih osebah. V nujnih primerih Naročnik po uskladitvi z Izvajalcem poznejše izboljšanje lahko izvede sam ali pa izvedbo naroči pri tretjih osebah. Manjše pomanjkljivosti Naročnik – kot izpolnitev svoje dolžnosti za zmanjšanje škode – brez predhodnega usklajevanja lahko odpravi sam, s čimer pa niso omejene obveznosti Izvajalca iz naslova odgovornosti za pomanjkljivosti. Naročnik lahko Izvajalca nato bremeni s potrebnimi stroški. Enako velja, če grozijo neobičajno visoke škode. O pravicah Naročnika iz tega odstavka Naročnik nemudoma obvesti Izvajalca.

**5.6** Veljajo zakonski roki za jamčevanje za stvarne napake, kolikor ni izrecno dogovorjeno drugače. Začnejo teči s predajo predmeta pošiljke Naročniku ali tretji osebi, ki jo imenuje Naročnik, v kraju prejema oziroma uporabe, ki ga navede Naročnik. V primeru opreme, strojev in naprav rok za jamčevanje začne teči s terminom prevzema, ki ga Naročnik navede v pisni izjavi o sprejemu. Če prevzem zamuja brez krivdnega razloga Izvajalca, rok za jamčevanje začne teči po pripravljenosti predmeta pošiljke za prevzem.

**5.7** Za pošiljke ali dele navedenega, ki jih Naročnik ne more uporabljati v času trajanja pregleda pomanjkljivosti in/ali odprave pomanjkljivosti, se tekoči jamstveni rok podaljša za trajanje prekinitve uporabe. Za popravljene (pozneje izboljšane) ali nadomestne pošiljke ali dele navedenega jamstveni rok začne teči na novo od trenutka prehoda tveganja.

## **6 Zagotavljanje kakovosti, odgovornost za izdelek**

**6.1** Izvajalec mora zagotavljati glede na način in obseg primerno kakovost, ki je v skladu z najnovejšim stanjem tehnike, in mora za to zagotavljanje kakovosti na poziv Naročnika predložiti ustrezna dokazila. Izvajalec bo z Naročnikom, kolikor je to po presoji Naročnika potrebno, sklenil ustrezní dogovor o zagotavljanju kakovosti.

**6.2** S svojimi internimi kontrolami Izvajalec zagotavlja, da so pošiljke v skladu s tehničnimi dobavnimi pogoji Naročnika. Izvajalec se obvezuje, da bo sestavil zapisnike o izvedenih pregledih in arhiviral vse rezultate pregledov, merjenj in kontrol za obdobje 10 (desetih) let. Naročnik ima kadarkoli pravico do vpogleda v to dokumentacijo in jo kopirati.

**6.3** Če ni dogovorjeno drugače, bo Izvajalec predmete pošiljke označil tako, da so trajno razpoznavni kot njegovi izdelki.

**6.4** Če se od Naročnika zahteva prevzem odgovornosti zaradi kršitve varnostnih predpisov pristojnih upravnih organov ali zaradi domačih ali tujih predpisov o odgovornosti za izdelek ali zakonov zaradi napake njegovega izdelka, ki je posledica blaga Izvajalca, ima Naročnik pravico do Izvajalca zahtevati povračilo škode, če so škodo povzročili izdelki, ki jih je dobavil Izvajalec.

Ta škoda obsega tudi stroške preventivnega poziva kupcem, naj vrnejo izdelke z napako. Naročnik bo Izvajalca obvestil o vsebini in obsegu ukrepov poziva kupcem, naj vrnejo izdelke z napako, kolikor je to možno in sprejemljivo, ter bo Izvajalcu dal priložnost za podajo stališča.

**6.5** Poleg tega bo Izvajalec sklenil zavarovanje za primer vseh tveganj iz naslova odgovornosti za izdelek, vključno s tveganjem iz naslova poziva kupcem, naj vrnejo izdelke z napako, v primerni višini in Naročniku na njegovo zahtevo na vpogled predložil zavarovalno polico.

## **7 Izstavitve računa, plačilo, potrdila, pridržne pravice, prepoved odstopa terjatev, pobot, insolventnost Izvajalca**

**7.1** Računi se Naročniku izstavijo v 2 (dveh) izvodih z vsemi pripadajočimi dokumenti in podatki, ločeni po izvedeni pošiljki/storitvi ali podjemni storitvi, v obliki, skladni s predpisi. Za nepravilno posredovane račune velja, da jih je Naročnik prejel šele z datumom pravilno izstavljenega računa.

**7.2** Plačilo se izvede na trgovsko običajen način v roku 30 (trideset) dni neto ali v roku 14 (štirinajst) dni s 3-odstotnim skantom, računano po popolni pošiljki oziroma popolnem prevzemu storitve in prejemu ustreznega in preverljivega računa. Odbitek skonta je dopusten tudi v primeru, če Naročnik izvede pobot ali zadrži plačila zaradi pomanjkljivosti; rok za skonto začne teči po popolni odpravi pomanjkljivosti. Predčasne pošiljke (točka 2.5) ne vplivajo na dogovorjeni plačilni rok.

**7.3** Kolikor so dogovorjena potrdila o izvedenih preizkusih materialov, ta predstavljajo bistveni sestavni del pošiljke ali podjemne storitve in se morajo posredovati Naročniku skupaj z računom. Vendar jih mora Naročnik prejeti najkasneje 10 (deset) dni po prejemu računa. V takih primerih rok plačila za račune začne teči s prejemom dogovorjenega potrdila.

**7.4** V primeru nepopolne ali pomanjkljive pošiljke ali izdelave podjemne storitve ima Naročnik pravico do uveljavitve različnih zakonskih pravic do pridržanja.

**7.5** Izvajalec brez soglasja Naročnika nima pravice odstopiti svoje terjatve do Naročnika ali dopustiti, da terjatve izterjajo tretje osebe. Če Izvajalec svoje terjatve kljub temu odstopi tretjim osebam ali tretjim osebam dopusti njihovo izterjavo, Naročnik plačilo z oprostilnim učinkom lahko izvede po svoji presoji tako Izvajalcu kot tudi zadevni tretji osebi.

**7.6** Takšne terjatve, ki jih ima Naročnik do Izvajalca, sme Naročnik tudi pobotati, kar ne velja v primeru Izvajalčeve insolventnosti, če te terjatve, ki jih ima do Izvajalca, pripadajo drugim podjetjem, ki predstavljajo povezana podjetja v smislu 527. člena Zakona o gospodarskih družbah (Ur. l. RS, 42/2006 (60/2006 popr.), s spremembami 26/2007-ZSDU-B, 33/2007-ZSReg-B, 67/2007-ZTF1 (100/2007 popr.), 10/2008, 68/2008, 23/2009 Odl.US: U-I-268/06-35, 42/2009, 65/2009-UPB3, 83/2009 Odl.US: U-I-165/08-10, Up-1772/08-14, Up-379/09-8, 33/2011, 91/2011, 100/2011 Skl.US: U-I-311/11-5, 32/2012 in so del skupine TÜV SÜD.

**7.7** Kolikor Izvajalec preneha s svojimi plačili in/ali je prezadolžen ali je vložen insolventni postopek nad njegovim premoženjem, sme Naročnik odstopiti od Pogodbe. Če Naročnik ne odstopi od Pogodbe, sme do poteka jamstvenega roka kot zavarovanje za pogodbene jamstvene zahtevke zadržati znesek najmanj v višini 5 % (petih odstotkov) neto zneska naročila.

## **8 Skladnost**

**8.1** Izvajalec potrjuje, da je seznanjen z etičnim kodeksom skupine TÜV SÜD. Ta je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <http://www.tuev-sued.de/code-of-ethics>.

**8.2** Izvajalec se obvezuje sprožiti vse potrebne ukrepe, da zagotovi, da vsi njegovi zaposleni in ostali sodelujoči v dobavni verigi v okviru opravljanja svojega dela upoštevajo vsakokrat veljavno relevantno pravo in da ne storijo kaznivih dejanj. Izvajalec potrjuje, da niti on sam, niti njegovi sodelavci v zvezi s sklenitvijo ali izvajanjem pogodbe ni prejel podkupnin, niti jih ni ponudil, ter da jih ne bo sprejel ali ponujal niti v prihodnje. Izvajalec se obvezuje opustiti načine obnašanja, ki bi povzročili kaznivost zaradi goljufije ali zlorabe zaupanja, kazniva dejanja, povezana z insolventnostjo, kazniva dejanja proti konkurenci, odobritev prednosti ali podkupljivosti pri njem zaposlenih oseb ali tretjih.

**8.3** Kolikor Izvajalec dokazljivo in zavestno sklene sporazum, ki predstavlja nedovoljeno omejevanje konkurence, se družbi TÜV SÜD zavezuje plačati 10% neto vrednosti naročila. Obe pogodbeni strani imata pravico dokazovati višjo ali nižjo vrednost povzročene škode. Takšna plačilna obveznost nastane tudi v primeru prekinitve ali izpolnitve pogodbe. Ostale pogodbe in zakonske obveznosti družbe TÜV SÜD ostanejo nespremenjene. Nedovoljeno omejevanje konkurence predstavlja protikonkurenčno prakso in sporazume z drugimi izvajalci/razpisnimi udeleženci v zvezi z naslednjim:

- zahtevanimi cenami,
- obveznostmi za nadaljnja plačila dobičkom,
- roki izvedbe naročila in drugimi sestavnimi deli cene,
- plačilom, dobavo in drugimi pogoji, kolikor neposredno vplivajo na ceno,
- delitvijo dobička ali drugimi dogovori o udeležbi,

kot tudi s priporočili, razen če takšno prakso ali takšne dogovore dovoljuje konkurenčno pravo.

**8.4** Izvajalec jamči, da ima dovoljenja in soglasja, ki so potrebna za izvajanje njegove dejavnosti.

**8.5** V primeru krivdne kršitve teh ureditev sme Naročnik prekiniti vsa pogajanja z Izvajalcem in odstopiti ali izredno odpovedati vsa pogodbená razmerja, ki obstajajo z Izvajalcem. Če bi tretje osebe od Naročnika kot posledice kršitve te ureditve zahtevale prevzem odgovornosti, Izvajalec Naročnika odveže odgovornosti iz naslova vseh zahtevkov in mu povrne vsa škoda, ki je posledica uveljavitve navedene odgovornosti.

## **9 Zunanja trgovina**

Izvajalec bo Naročnika nemudoma obvestil, če bodo v skladu s slovenskim pravom zunanjetrgovinskega poslovanja, uredbami Evropske unije ali drugimi mednarodnimi določbami o embargu in izvozu za določeno pošiljko/storitev – v celoti ali delno – veljale omejitve izvoza.

## **10 Delna neveljavnost**

Če bi posamezni deli teh splošnih nakupnih pogojev bili pravno nični, to ne vpliva na veljavnost ostalih določb.

## **11 Kraj izpolnitve**

Kolikor pisno ni dogovorjeno drugače, je kraj izpolnitve za dolžnost pošiljanja pošiljk dostavno mesto, ki ga navede Naročnik, za vse druge zaveze obeh pogodbenic pa sedež Naročnika.

## **12 Jezik pogodbe**

Jezik pogodbe je slovensčina. Če pogodbená partnerja poleg navedenega uporabljata še drug jezik, ima prednost slovensko besedilo.

## **13. Sodna pristojnost**

Če je Izvajalec podjetnik v smislu 3. člena Zakona o gospodarskih družbah velja sodna pristojnost za vse spore iz te poslovne povezave glede na sedež Naročnika. Naročnik pa ima pravico spor predložiti v odločanje tudi sodiščem v kraju sedeža družbe Izvajalca.

## **14 Dopolnilno pravo**

Dopolnilno k tem pogodbenim določilom velja izključno merodajno pravo Republike Slovenije. Eksplicitno je izključena uporaba kolizijskega prava mednarodnega zasebnega prava in Konvencije Združenih narodov o pogodbah o mednarodni prodaji blaga (CISG).